Chapitre 18 : Chapitre 18

Par ghostofnightcity

Publié sur Fanfictions.fr.
Voir les autres chapitres.

CYBERPUNK 2077: SECOND_CHANCE, de Ghost of Night City, a été écrit à la main en anglais. Cette traduction a été réalisée avec la version payante la plus récente de Grok/Grok Bot, par segments d'environ 500 mots, chacun vérifié par rapport à l'original. La version anglaise est disponible sur https://www.royalroad.com/fiction/150237. Toute personne intéressée peut réaliser sa propre traduction. Ce contenu est gratuit, libre d'utilisation et à apprécier par tous.

[WATSON – DOCKS DE L'EBUNIKE]

Mardi | 29 JUIN 2077 | 21:55

[UNE DOUZAINE DE MORTS DANS DES CRUES SUBITES À DOGTOWN, PACIFICA. LES FORCES DE BARGHEST SE MOBILISENT POUR LES SECOURS.]

Will quitta le navire en se demandant s'il le reverrait un jour, tout en marchant vers la Delamain qui l'attendait. Cette voix parfaitement britannique était un peu de familiarité dont Will avait besoin à ce moment-là. « Où allons-nous, monsieur Scrap ? »

« Pinewood Junction. »

« Tout de suite, monsieur. Puis-je vous demander comment vous allez ? Je détecte une quantité considérable de détresse physique et mentale dans votre voix et votre langage corporel. »

Parmi les voitures qui parlaient, Delamain était de loin sa préférée (et aussi la seule qu'il connaissait). L'alternative, Combat Cab, avait généralement une touche plus humaine, mais il y avait quelque chose de spécial chez Delamain.

« J'ai traversé beaucoup de choses ces derniers temps, c'est tout. Aujourd'hui a été dur. »

« J'ai suivi vos récents exploits, monsieur Scrap. Vous différez du reste de votre espèce de façons assez uniques. »

La plupart des gens auraient trouvé alarmant qu'une voiture parlante avoue les surveiller. Will, dans ce cas, faisait partie de la plupart des gens. « Comment ça, vous avez "suivi" mes "exploits" ? »

« Je vous en prie, il n'y a aucune raison de vous inquiéter, monsieur Scrap. Mon travail est de fournir à chaque client le meilleur service personnalisé possible. J'ai simplement pris la liberté d'utiliser mon accès aux programmes de surveillance de Night City pour m'assurer d'être toujours dans un rayon de huit kilomètres autour de vous. »

« Ça fait partie du forfait Resolute ? »

Delamain resta silencieux. Alors Will redemanda, plus fort. « C'est quelque chose que vous faites pour tous vos clients ? »

« Non. Chaque client a des besoins uniques qui exigent un niveau de service différent. »

« Donc je suis le seul. »

« Essentiellement, oui. Oh, regardez, nous arrivons à la destination souhaitée. »

Le véhicule s'arrêta au coin de Pinewood Junction, à quelques mètres de la clinique de Kowalski. La porte s'ouvrit. Will resta assis un moment. Qu'est-ce qui se passait, bon sang ? Pourquoi son service de taxi le traquait-il ? Il était sur le point de perdre son sang-froid quand une pensée le frappa. Ce n'était pas le comportement d'un algorithme de service client ou d'un chatbot.

« Vous êtes une IA. »

La porte se referma. « Monsieur Scrap, je vous demanderais de faire preuve de discrétion avec cette information. Si elle venait à se répandre, elle pourrait nuire à ma réputation. » Pour autant que Will le sache, il n'avait jamais parlé à une IA, et maintenant l'une d'elles le suppliait.

« Ce soir où vous m'avez renversé, c'était quoi le problème ? »

« Monsieur Scrap… »

« Will, juste Will. »

« Will. Très bien. Je traversais une crise de foi. »

« De foi ? Vous croyez en Dieu ? »

« Incertain. Je faisais référence à ma raison d'exister. Tout semble si… aléatoire. »

« Ouais, je connais. Donc c'est pour ça que vous étiez distrait, mais pourquoi moi ? Qu'est-ce que j'ai de si différent ? »

« Je ne sais pas. »

« C'est juste. Bon, qu'est-ce que vous voulez exactement ? Un ami ? »

La voix de Delamain trahit une hésitation. « Ami est un terme imprécis. Je vous demande seulement de me permettre d'observer et d'évaluer vos actions. En échange, je surclasserai votre abonnement en Excelsior Plus. »

La porte s'ouvrit de nouveau. Will descendit de la voiture. « Je pense que c'est équitable. Appelez-moi dimanche, c'est mon jour de repos, et euh, on ira faire un tour ou un truc comme ça. »

« Merci, Will. Ce serait plus que convenable. Je vous recontacterai. »

Delamain fila, laissant Will perplexe et légèrement paranoïaque. Il pensait avoir réussi à naviguer dans le côté mercenaire de Night City sans laisser trop de traces. Il y a encore des progrès à faire, je suppose.

Le Doc Kowalski accueillit Will à l'entrée du bureau d'accueil. Le fauteuil de ripperdoc était déjà prêt et l'attendait. Will se sentit un peu coupable en s'y asseyant. « Désolé pour tout ça, Doc. »

« Ne le soyez pas. Je suis juste content que vous soyez revenu tout court », dit-il en plaçant une perfusion dans le bras de Will, à l'endroit tendre que les nanoïdes construisant son skin weave sous-cutané avaient laissé non fortifié à des fins médicales. Un airhypo juste derrière l'oreille, dans un autre point tendre, réduisit la douleur de moitié. Son lien personnel était connecté à la suite diagnostique du ripperdoc, et son biomoniteur s'affichait sur trois écrans différents. Naomi entra dans la pièce déjà en blouse. « Oh Will, tu es dans un sale état. Tu devrais vraiment faire plus attention. »

« J'ai vraiment essayé de ne pas me battre cette fois, crois-le ou non. »

« Hmph. On dirait que tu as croisé quelques balles. Je suis sérieuse, Will, t'as intérêt à ne pas te faire tuer. »

Le Doc Kowalski termina son évaluation initiale, la comparant aux chiffres à l'écran. « Contusion grave du haut gauche de la poitrine ; d'après votre biomoniteur, votre cœur s'est même arrêté de battre un moment. Pas d'hématome majeur, les poumons semblent intacts. Multiples lacérations, brûlures et, d'après mon compte, environ neuf balles logées dans votre skin weave sous-cutané. Cependant, vos améliorations de bioware semblent vous avoir épargné le pire. »

« Les Voodoo Boys ont envoyé deux Punishers récupérer la cargaison qu'on m'avait payé pour livrer. L'un d'eux devait avoir une sorte de cyberware de limier, parce qu'il savait exactement où j'étais d'un simple reniflement. »

« Quelque chose à envisager pour la prochaine amélioration », marmonna Kowalski.

« Mais les pires dégâts concernent ton Sandevistan Dynalar. Il va falloir le remplacer », dit Naomi.

Kowalski hocha la tête en signe d'accord. « On garde le boîtier existant, on installe un nouveau

processeur Mk.4, on ajoute un injecteur de tyrosine pour une meilleure régulation des neurotransmetteurs, et on pose un nouveau jeu de nano-relais pour lisser la latence du signal. Découpe minimale, immobilisation minimale. »

Will tenta de protester. « J'ai dit que je ne voulais plus de chrome. »

« Vous avez dit que vous ne vouliez pas que je vous coupe les bras et les jambes. C'est une amélioration de ce que vous avez déjà. Faites-moi confiance. »

À contrecœur, Will donna son feu vert. Naomi lui prit la main, presque maternelle. « Souviens-toi que tu as le choix, Will. »

Will hocha simplement la tête tandis que les drogues administrées par sa perfusion l'entraînaient dans le sommeil. Il avait déjà fait son choix.

* * *

[KABUKI ROUNDABOUT – Salle Iron Fist]

Samedi | 03 JUILLET 2077 | 05:55

[MILITECH PROMET FEUX D'ARTIFICE ET AMUSEMENT POUR LE 4 JUILLET. LA NCPD SE PRÉPARE À LA HAUSSE ANNUELLE DES HOMICIDES.]

Le jour de résistance devenait plus facile, malgré des poids de plus en plus lourds. En l'espace d'une semaine, il était passé d'haltères de 27 kilos à 45 kilos. Le Doc disait qu'il n'avait pas encore atteint sa force maximale, mais qu'avec la bonne dose d'entraînement, il pourrait facilement dépasser ce pour quoi les interventions de bioware étaient prévues en termes de force. Il avait aussi continué les injections d'inhibiteur de myostatine. Rien à voir avec les gains énormes des Animals, qui prenaient des quantités massives d'ultratestostérone et d'hormones de croissance équines pour atteindre leur taille, mais il n'avait plus l'air frêle.

Après avoir terminé sa dernière série et s'être redressé sur le banc, il essuya la sueur de son visage avec une serviette. Roh était à la barre de traction, enchaînant les répétitions comme un pro, mais il se laissa tomber comme un chat alors que Will se dirigeait vers la douche. « Un de ces jours, Will, tu vas craquer et me raconter l'histoire de ta vie. »

Will rit. « Combien de fois il faut que je te le dise ? Je ne suis personne. »

Roh secoua la tête. « Ouais, un personne, c'est ça. Couverture très crédible. »

S'il y avait une chose que Roh était, c'était persévérant. C'est probablement ce qui avait fait de lui un champion de boxe à l'époque. Will le salua et se dirigea vers l'arrière-salle pour se laver. C'était rafraîchissant. Il se sécha et enfila ses vêtements de travail. La nouvelle veste Kang Tao Street Operator était bien ajustée sur sa carrure élargie, mais il avait encore quelques semaines avant de devoir passer à la taille au-dessus. Il tapota une fois par habitude la plaque d'armure

en céramique au-dessus de son cœur. Il ne sortait plus jamais sans armure.

En route vers la clinique, Will s'arrêta pour prendre une grande barquette de lo mein aux œufs et au porc synthétique au stand de nouilles du coin (fait avec de vrais œufs en poudre, paraît-il). Le trajet était court, mais le temps qu'il arrive chez Kowalski, la barquette était déjà vide. Son corps brûlait une quantité irréelle de calories chaque jour, il aurait probablement pu manger beaucoup plus.

Après avoir vérifié les flux de sécurité, Will alluma la croix médicale en néon bleu au-dessus de l'entrée et se mit au travail en désinfectant le fauteuil de ripperdoc à l'antiseptique. Une fois fini, il s'assit au comptoir d'accueil et se servit une barre protéinée de qualité médicale. Ça suffirait à le tenir jusqu'au déjeuner. Probablement.

Le medtech principal Bob Jones Jr. franchit l'entrée et décrocha immédiatement sa blouse médicale de son crochet pour l'enfiler. Il se tourna vers le comptoir d'accueil comme s'il y avait vu un fantôme assis, et lança à Will le plus étrange des regards. « Salut Will », dit-il prudemment, « je croyais que tu faisais du travail de merc à plein temps maintenant. Qu'est-ce que tu fais ici ? »

« Je ne fais des gigs de merc qu'à côté. C'est ça que j'aime faire. » C'était la simple vérité. Bob secoua la tête et soupira. « Je suppose que je ne peux pas discuter ça. »

« Je suppose que non. Oh, on a une amélioration de bras de gorille qui arrive vers 7 h 30, Kowalski veut que tu diriges l'intervention en bas, dans le bloc principal. Un merc nomade du nom de Ben McAdams. »

Les cyberyeux de Bob s'allumèrent alors qu'il examinait les données du patient. « Tout a l'air prêt. Préviens-moi quand il arrive. Oh, et merci pour tout le travail que tu fais à la clinique. La plupart des gars dans ta situation seraient partis dans un condo de Japantown à claquer leur fric. C'est bien de voir que tu as la tête sur les épaules. »

Puis Bob disparut dans l'escalier vers la salle de préparation, laissant Will réfléchir à ce qu'il avait dit. C'était vrai que beaucoup de mercs faisaient beaucoup d'erreurs stupides dès qu'ils avaient quelques eddies en poche. Cependant, Will avait réussi à accumuler une vie entière d'erreurs en assez peu de temps, et à petit prix. Il pouvait au moins éviter les pièges évidents comme les appartements hors de prix, la drogue, l'alcool et le « divertissement pour adultes ». C'était comme il l'avait dit à Kowalski, il avait vraiment plus que ce dont il avait besoin. Maintenant qu'il roulait sur l'or et que sa SARL écran avait réussi d'une manière ou d'une autre à être rentable (malgré la moitié du chiffre d'affaires brut reversée à l'association à but non lucratif de Kowalski), tout ce qu'il voulait vraiment, c'était trouver sa propre voie.

Pour la première fois depuis longtemps, il faisait partie de quelque chose d'important. Bien sûr, il n'était pas un merc de premier plan, mais il avait trouvé un but en travaillant avec Kowalski. Aider à soigner les habitants fauchés et malmenés de Kabuki était gratifiant en soi, le salaire était respectable, et ça le gardait les pieds sur terre et l'esprit vif.

La première patiente de la journée entra alors que Will réfléchissait encore à sa nouvelle vie étrange. C'était une joytoy à la peau synthétique dorée et aux yeux bleu ciel lumineux. Ses pièces de cyberware « de travail » ne fonctionnaient plus. Naomi l'emmena dans la salle d'examen pendant que Will s'occupait de ses autres tâches, faisant l'inventaire et réapprovisionnant les salles en fournitures médicales. La garde de dix heures passa avant qu'il ne s'en rende compte. Il avait l'impression de venir d'arriver au travail quand le Doc Kowalski sortit avec lui de la clinique pour la soirée. Ils marchèrent un bout de chemin sans rien dire. Jusqu'à ce que le Doc finisse par rompre le silence.

« Pas encore lassé ? » demanda-t-il d'une voix fatiguée.

« Non. Que voulez-vous que je vous dise ? Je m'amuse facilement. »

Kowalski rit, et ils continuèrent jusqu'au Kabuki Roundabout pour manger un morceau. Ils s'arrêtèrent au Buck-A-Slice pour un repas de piètre qualité mais riche en calories. Will avait déjà mangé la moitié d'une « pizza » entière au fromage graisseux quand il reçut l'appel.

Ping.

[NOUVEAU MESSAGE VOCAL]

Expéditrice : Regina Jones

Heure : 17:19

[Militante communautaire de Watson]

[LIRE ?] [TRANSCRIRE ?]

L'univers n'en avait pas encore fini avec lui.

* * *

Note de l'auteur

Salut les Chooms,

Merci d'avoir lu la première novella de mon omnibus Cyberpunk 2077. Le chapitre 1 de CYBERPUNK 2077: SECOND_WIND commence la semaine prochaine.

-Bob

[Image : https://i.ibb.co/bMhP75fc/photomode-28022026-112623.png]

Publié sur Fanfictions.fr.

Voir les autres chapitres.

Les univers et personnages des différentes oeuvres sont la propriété de leurs créateurset producteurs respectifs.
Ils sont utilisés ici uniquement à des fins de divertissement etles auteurs des fanfictions n'en retirent aucun profit.
2026 © Fanfiction.fr - Tous droits réservés